

Offenlegung von Jahresabschlüssen

年度财报的公布义务

Bestimmte Gesellschaften sind gesetzlich dazu verpflichtet, ihren Jahresabschluss offenzulegen. Die wichtigsten Vorschriften zur Offenlegung sind die §§ 325 - 329 HGB sowie § 9 des Publizitätsgesetzes (PublG). Im Folgenden finden Sie Antworten auf die wichtigsten Fragen rund um das Thema Offenlegungspflicht.

WARUM MUSS DER JAHRESABSCHLUSS OFFENGELEGT WERDEN?

Die Offenlegungspflicht der Jahresabschlüsse von Kapitalgesellschaften resultiert aus der Beschränkung des unternehmerischen Risikos auf das gezeichnete Kapital. Die Vorteilhaftigkeit der Haftungsbeschränkung ist mit erhöhten Anforderungen an die Offenlegung verbunden. Interessierten Personen wie Mitarbeitern, Geschäftspartnern oder potentiellen Investoren wird die Möglichkeit eröffnet, Einblicke in die Rechnungslegung des Unternehmens zu erhalten und sich einen Überblick über die wirtschaftliche Lage zu verschaffen. Dadurch wird u. a. der Gläubigerschutz verbessert. Darüber hinaus wird die Transparenz innerhalb und außerhalb des Unternehmens gefördert.

很多类型的德国公司必须依法披露其年度财务报表。与此相关的最为重要的法条分别是《德国商法典》(HGB) 第325至329条以及《德国公布法》(PublG) 第9条。我们在下文为您解答一些与披露义务相关的重要问题。

为什么公司必须披露年度财务报表?

对于资合公司来说，由于其承担风险有限的特殊优势，就决定了其必须履行更多信息披露的责任。不同的利益群体如员工、商业伙伴、潜在投资方等，需要通过公司公布的信息，了解公司的财务数据以及经济状况。这不但能促进公司内外的透明度，债权人的利益也能因此受到更好的保护。

WER IST VON DER OFFENLEGUNGSPFLICHT BETROFFEN?

Grundsätzlich sind alle Kapitalgesellschaften von der Offenlegungspflicht betroffen, ebenso Personengesellschaften, wenn nicht wenigstens ein persönlich haftender Gesellschafter eine natürliche Person ist. Außerdem können Personengesellschaften sowie Einzelkaufleute durch Überschreitung bestimmter, im Publizitätsgesetz festgelegter, Größenkriterien von der Offenlegungspflicht betroffen sein.

WO UND WIE IST DER JAHRESABSCHLUSS OFFENZULEGEN?

Um der Offenlegungspflicht nachzukommen, muss der Jahresabschluss in deutscher Sprache und in elektronischer Form beim Betreiber des Bundesanzeigers eingereicht werden. Anschließend erfolgt die Bekanntmachung des Jahresabschlusses auf der Internetseite des Unternehmensregisters und ist ab diesem Zeitpunkt öffentlich und jederzeit aufrufbar. Verantwortlich für die Einreichung sind die gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft.

Alternativ dürfen Kleinstkapitalgesellschaften ihre Offenlegungsverpflichtung durch eine dauerhafte Hinterlegung bei dem Betreiber des Bundesanzeigers erfüllen.

WELCHE UNTERLAGEN SIND OFFENZULEGEN?

Die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich des Umfangs der Offenlegung sind von der Größe der Gesellschaft abhängig. Das HGB unterscheidet in den §§ 267, 267a zwischen

- Kleinstkapitalgesellschaften,
- kleinen Kapitalgesellschaften,
- mittelgroßen Kapitalgesellschaften,
- großen Kapitalgesellschaften

und legt die Einteilung in diese Größenklassen anhand folgender Kriterien fest:

- Bilanzsumme
- Umsatzerlöse
- durchschnittliche Arbeitnehmerzahl

哪些公司有披露年度财报的义务?

基本上, 所有类型的资合公司都有披露年度财报的义务。在人合公司中, 如果所有承担无限责任的股东均不是自然人, 那么这样的人合公司同样具有披露义务。此外, 若某些人合公司或个体商人的经营规模超过《德国公布法》中定义的界限, 那么也必须进行年报披露。

年度财务报表应在何处以及如何披露?

年度财务报表必须以德文编制, 并以电子形式提交至联邦公报 (Bundesanzeiger) 的受理平台。提交成功后, 年度财务报表将被上载并公布至公司登记簿网站 (Unternehmensregister)。一旦完成此步骤, 公众便可随时在该网站上查阅公布信息, 披露任务即已完成。公司的法定代表人对履行年度财报的公布义务负有全部责任。

微型资合公司可以通过长期年报备案的形式代替公告, 来履行其披露义务。

公司必须披露年度财务报表中的哪些文件?

不同规模的公司需要依法披露的信息范围也有所不同。对此, 《德国商法典》第267,267a条将资合公司划分为以下四个规模等级:

- 微型资合公司
- 小型资合公司
- 中型资合公司
- 大型资合公司

而下列三项内容决定了公司规模等级的划分:

- 总资产
- 销售额
- 平均员工人数

Grundsätzlich umfasst die Offenlegung:

- den Jahresabschluss, bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Anhang, sowie ggf. Kapitalflussrechnung und Eigenkapitalpiegel
- den Lagebericht
- den Bestätigungsvermerk des Abschlussprüfers
- den Bericht des Aufsichtsrats (soweit das Unternehmen über einen Aufsichtsrat verfügt)
- den Ergebnisverwendungsvorschlag oder -beschluss

ERLEICHTERUNGEN

Im Folgenden werden größenabhängige Vereinfachungen dargestellt. Dabei ist immer von dem oben genannten Umfang auszugehen:

- Großen Kapitalgesellschaften werden keine Offenlegungserleichterungen eingeräumt; sie müssen alle oben genannten Unterlagen im vollen Umfang offenlegen.
- Mittelgroße Kapitalgesellschaften dürfen eine verkürzte Bilanz, eine verkürzte Gewinn- und Verlustrechnung sowie einen Anhang in erweiterter Kurzform offenlegen.
- Kleine Kapitalgesellschaften dürfen zusätzlich auf die Offenlegung der Gewinn- und Verlustrechnung, des Lageberichts, des Bestätigungsvermerks und des Aufsichtsratsberichts verzichten. Der Anhang muss keine Angaben zur Gewinn- und Verlustrechnung enthalten.
- Für Kleinstkapitalgesellschaften gilt, dass sie ausschließlich eine verkürzte Bilanz offenlegen müssen, wobei diese zusätzliche Angaben gem. § 264 Abs. S. 5 HGB enthalten muss.

WELCHE FRISTEN SIND ZU BEACHTEN?

Im Grundsatz ist der Jahresabschluss einer Gesellschaft innerhalb von zwölf Monaten nach Ende des Geschäftsjahres, auf das sich der Jahresabschluss bezieht, offenzulegen. Die Bekanntmachung muss unverzüglich nach der Einreichung beim Betreiber des Bundesanzeigers erfolgen. Kapitalmarktorientierte Kapitalgesellschaften müssen strengere Auflagen erfüllen: Sie sind dazu verpflichtet, den Jahresabschluss spätestens vier Monate nach Ende des Geschäftsjahres, auf das sich der Jahresabschluss bezieht, offenzulegen.

披露内容一般包括:

- 年度财务报表, 当中包括资产负债表、损益表、附注, 以及现金流量表和股东权益变动表 (如适用)
- 企业经营情况报告
- 审计报告
- 监事会的报告 (在公司设有监事会的情况下)
- 关于利润分配的提议或决议

披露义务的减免规定:

如前文所述, 不同规模等级的公司, 需要披露的信息范围也有所不同。部分公司可以获得不同程度的义务减免:

- 大型资合公司不获得任何义务减免, 必须完整披露上述所有文件
- 中型资合公司可以对其资产负债表、损益表和附注作出简化后, 再进行披露
- 小型资合公司可以省略损益表、企业经营情况报告、审计报告和监事会报告。附注也无须包含与损益表相关的信息
- 微型资合公司只需披露简化的资产负债表, 但必须包含《德国商法典》第264条中注明的其他信息

公司必须注意哪些截止日期?

公司一般必须在财务年度结束后的十二个月内披露该年度的财务报表。上市公司作为大型资合公司, 必须遵守更严格的规定, 在财务年度结束后的四个月内, 披露该财务年度的财务报表。

MIT WELCHEN FOLGEN MÜSSEN GESELLSCHAFTEN BEI VERSTOSS GEGEN OFFENLEGUNGSVORSCHRIFTEN RECHNEN?

Der Betreiber des Bundesanzeigers prüft zum einen, ob offenklegungspflichtige Gesellschaften ihren gesetzlichen Verpflichtungen nachkommen und die geforderten Unterlagen vollständig und fristgerecht einreichen, und zum anderen, ob die größenabhängigen Erleichterungen berechtigterweise angewendet werden.

Die Nicht-Einhaltung der Offenlegungsvorschriften führt zur Eröffnung eines Ordnungsgeldverfahrens und kann Sanktionen in Form von Ordnungsgeldern nach sich ziehen. Das Ordnungsgeld richtet sich gegen die gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft persönlich und beträgt mindestens 2.500 €, kann jedoch auch bis zu 25.000 € betragen und wird bei nachhaltiger Nichtbefolgung der Offenlegungsvorschriften ggfs. auch mehrmals solange verhängt, bis die Vorschriften erfüllt sind.

如果违反披露义务，公司面临何种惩罚？

联邦公报的受理平台一方面检查有关公司是否按时完整地提交披露文件，另一方面检查公司是否依法使用与其规模相当的减免权利。

如果公司没有遵守披露法规，将会触动行政处罚程序，公司可能因此遭受罚款制裁。罚金将会由公司的法定代表人个人承担，最低罚金为2500欧元，最高可达25000欧元。如若公司持续违反披露义务，则可能会遭受累积叠加处罚，直至公司履行披露义务为止。



PKF法葛有限责任公司 | **PKF Fasselt** Partnerschaft mbB

审计事务所 · 税务咨询事务所 · 律师事务所

中国事务部:

Schifferstraße 210

47059 Duisburg

Germany

中文邮箱: info.cn@pkf-fasselt.de

中文网站: www.pkf-fasselt.cn